



**DEUTSCH-FRANZÖSISCHER JOURNALISTENPREIS**  
PRIX FRANCO-ALLEMAND DU JOURNALISME

**20**  
**20**

37. Auflage des Deutsch-Französischen Journalistenpreises  
37<sup>e</sup> Édition du Prix Franco-Allemand du Journalisme

[dfjp.eu](http://dfjp.eu) | [pfaj.eu](http://pfaj.eu)

## ZIELSETZUNG

### OBJECTIFS DU PRIX

---

Die Veranstalter schreiben zur Bekräftigung ihrer Zusammenarbeit im Sinne der gegenseitigen Verständigung und Freundschaft zwischen Deutschland und Frankreich den Deutsch-Französischen Journalistenpreis aus. Der Preis verfolgt auch das Ziel, deutsche und französische Medienschaffende zur Zusammenarbeit anzuregen. Der Preis wird verliehen an AutorInnen oder Redaktionen für Beiträge,

**die Deutschland betreffende Themen aus französischer Sicht,**

---

**die Frankreich betreffende Themen aus deutscher Sicht,**

---

**die europäische Fragen aus Sicht des einen oder anderen der beiden Länder oder die deutsch-französische Themen aus Sicht eines dritten Landes behandeln**

und dadurch

**zu einem besseren und differenzierteren Verständnis der wechselseitigen Standpunkte beitragen; ein größeres Verständnis der politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Realitäten beider Länder fördern; die Geschichte der wechselseitigen Verständigung und der Zusammenarbeit in Europa und in der Welt bezeugen.**

Les membres organisent le Prix Franco-Allemand du Journalisme dans le but d'approfondir leur coopération, ainsi que de faire progresser la compréhension mutuelle et l'amitié franco-allemande. Le Prix se fixe également comme objectif de favoriser la coopération entre les différents acteurs du monde des médias français et allemands. Ce Prix est attribué à des auteurs-trices ou à des rédactions pour des reportages

**traitant de sujets touchant à l'Allemagne vue de la France,**

---

**traitant de sujets touchant à la France vue de l'Allemagne,**

---

**touchant à toute question européenne vue de l'un ou l'autre pays ou à des sujets franco-allemands vus par un pays tiers,**

qui contribuent ainsi à

**susciter une meilleure compréhension des opinions réciproques et une approche plus nuancée de problématiques communes ; améliorer la connaissance de la vie politique, économique et culturelle entre les deux pays ; témoigner de l'histoire des échanges et de la coopération au sein de l'Europe et dans le monde.**

## PREISTRÄGER\*INNEN LAURÉAT·E·S

„Das ungesühnte SS-Massaker: Ein französisches Dorf kämpft um Gerechtigkeit“  
« 75 ans après, le village d’Ascq réclame justice » ARTE/NDR

I **Robert Bongen, Julian Feldmann & Fabienne Hurst**

In Ascq, einem Dorf im Norden Frankreichs, ermordeten in der Nacht vom 1. zum 2. April 1944 SS-Soldaten 86 Zivilisten. Bis heute können die Einwohner das grausame Massaker nicht vergessen. Denn einer der Täter, Karl Münster, wurde zwar von einem französischen Militärgericht zum Tode verurteilt, aber von der Bundesrepublik nie ausgeliefert und lebte unbehelligt in Hildesheim. Anlässlich des 75. Gedenktages des Massakers spricht Reporter Tarek Abu Ajamieh mit Karl Münster und reist in Begleitung von einem dreiköpfigen Journalisten-Team zu den Angehörigen der Opfer. Gemeinsam versuchen sie, Antworten auf die Frage zu finden: Kann es nach all den Jahren noch Gerechtigkeit geben?

**Robert Bongen** absolvierte ein Studium der Geschichte, Journalistik und Politik. Nach einem Volontariat beim NDR und freiberuflicher Tätigkeit ist er derzeit Redakteur beim Politikmagazin „Panorama“. Die Themen „Innere Sicherheit, Terrorismus und Rechtsextremismus“ sind die Schwerpunkte **Julian Feldmanns**. Als freier Autor ist er u.a. für den NDR im Einsatz.

**Fabienne Hurst** dreht Dokumentationen und arbeitet mitunter als Autorin für „Panorama“. Ihre bilinguale Ausbildung durchlief sie an der Journalistenschule Straßburg.

## VIDEO VIDÉO



© Jan Littelmann

À Ascq, un village dans le nord de la France, 86 civils ont été assassinés par des soldats SS dans la nuit du 1er au 2 avril 1944. Encore aujourd’hui, les habitants n’ont pas oublié le terrible massacre. Car l’un des coupables, Karl Münster, condamné à mort par une cour martiale française, n’a jamais été livré par la République fédérale allemande et coule des jours paisibles à Hildesheim. À l’occasion des commémorations des 75 ans du massacre, le reporter Tarek Abu Ajamieh a interviewé Karl Münster et s’est rendu en France avec une équipe de trois journalistes pour rencontrer les familles des victimes. Ensemble, ils tentent de répondre à cette question : peut-on encore rendre justice après tant d’années ?

**Robert Bongen** a étudié l’histoire, le journalisme et les sciences politiques. Après avoir effectué sa formation au NDR et travaillé en tant que journaliste freelance, il est aujourd’hui rédacteur au magazine politique « Panorama ». La sécurité intérieure, le terrorisme et l’extrême droite sont les thèmes de prédilection de **Julian Feldmann**. En tant qu’auteur freelance, il travaille pour plusieurs médias et notamment le NDR. **Fabienne Hurst** réalise des documentaires et écrit également pour le magazine « Panorama ». Elle a reçu une formation bilingue à l’école de journalisme de Strasbourg.

## PREISTRÄGERIN LAURÉATE

### « L'affaire des 450 tableaux »

Apple Podcasts/Spotify/Deezer/Acast

#### I Leslie Benzaquen

Von einem Tag auf den anderen erfährt Francine Kahn, dass sie Erbin einer Sammlung von 450 Gemälden ist. Damals unrechtmäßig vom Vichy-Regime verkauft, waren die Kunstwerke ihres Onkels Armand Dorville über 70 Jahre lang verschwunden. Mit Hilfe einer Kunsthistorikerin und zwei Ahnenforschern begibt sie sich auf eine lange Spurensuche und kämpft um die Restitution der Gemälde. Drei davon erhält sie schließlich im Januar 2020 von der Bundesregierung zurück, doch noch immer ist ein Großteil der Sammlung unauffindbar.

Die studierte TV-Journalistin **Leslie Benzaquen** ist seit mehreren Jahren freiberuflich für große Medien in Frankreich tätig und leitet Schreibworkshops in Gefängnissen. Mit dem aufwendig produzierten Podcast „L'affaire des 450 tableaux“ bringt sie ihrer Hörerschaft die Bedeutung der Vergangenheit sowie ihre Auswirkungen auf die Gegenwart nahe.

# AUDIO AUDIO



© Leslie Benzaquen

Du jour au lendemain, Francine Kahn apprend qu'elle est l'héritière d'une collection de 450 tableaux. Vendues illégalement par le régime de Vichy, ces oeuvres appartenant à son oncle Armand Dorville ont disparu pendant plus de 70 ans. Avec l'aide d'une historienne de l'art et de deux généalogistes, Francine Kahn se lance à leur recherche et se bat pour leur restitution. Trois d'entre elles lui sont finalement rendues par le gouvernement allemand en janvier 2020, mais une grande partie de la collection reste introuvable.

La journaliste de télévision **Leslie Benzaquen** travaille depuis plusieurs années en freelance pour de grands médias français et dirige des ateliers d'écriture en prison. Son podcast « L'affaire des 450 tableaux » fait ressentir aux auditeurs l'importance du passé et ses conséquences dans le présent.

## PREISTRÄGER\*INNEN LAURÉAT·E·S

### „Europa 2019. Eine Reise“

Augsburger Allgemeine

**Elisa-Madeleine Glöckner, Veronika Lintner,  
Jonas Voss & Julian Würzer**

Im Vorfeld der Europawahl haben sich vier VolontärInnen auf eine Entdeckungsreise durch mehrere EU-Länder begeben. Bei persönlichen Gesprächen und Ortsbesichtigungen informieren die angehenden JournalistInnen über unterschiedliche Aspekte der EU; sie zeigen ihre Errungenschaften und Werte, aber auch aktuelle Schwierigkeiten auf. Klischees werden aufgegriffen und sogleich mit einem Augenzwinkern gebrochen. Dabei kommt die subjektive Wahrnehmung Europas nicht zu kurz. Kleine Anekdoten, Beobachtungen und Gedanken finden in der 16-seitigen Zeitungsbeilage ihren Platz, die sich aus verschiedenen journalistischen Genres zusammensetzt. Ein Beitrag, der Begeisterung für Europa und seine Menschen weckt.

## TEXTBEITRAG ÉCRIT



© Thomas Obermeier

Dans le cadre des élections européennes, quatre journalistes stagiaires se lancent dans un voyage à la découverte des pays de l'Union européenne. Au fil d'entretiens et de visites, les journalistes en devenir nous informent sur divers aspects de l'UE, attirant l'attention sur ses valeurs et les avancées qu'elle a permises, mais aussi sur les problèmes actuels qu'elle rencontre. Jouant sur les clichés pour les briser avec malice, ils expriment aussi leur vision subjective de l'Europe. Petites anecdotes, observations et réflexions trouvent leur place dans ce supplément de 16 pages combinant plusieurs genres journalistiques. Un reportage qui suscite l'enthousiasme pour l'Europe et ses habitants.

## PREISTRÄGER\*INNEN LAURÉAT·E·S

### „Grand Theft Europe“

correctiv.org

**CORRECTIV, Frontal 21/ZDF & 33 weitere Medien**  
CORRECTIV, Frontal 21/ZDF & 33 autres médias

Es ist der größte laufende Steuerbetrug Europas: 50 Milliarden Euro werden den EU-Mitgliedsstaaten jährlich gestohlen. Die Methode: Umsatzsteuerkarusselle. Und während die organisierten Banden immer neue Betrugsmöglichkeiten finden, können sich die Behörden auf kein koordiniertes Vorgehen einigen. In einer grenzüberschreitenden Recherche von mehr als 60 JournalistInnen aus 30 Ländern, decken das Recherchezentrum CORRECTIV und seine Partner die Methoden der Kriminellen auf und verfolgen den Weg des entwendeten Geldes. Anhand von umfangreichen Grafiken, Texten und Videos gewinnen die BesucherInnen der Webseite einen gut verständlichen Einblick in die komplexe Thematik.

## MULTIMEDIA MULTIMÉDIA

GESTIFTET VON DER DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN HOCHSCHULE  
FINANCÉ PAR L'UNIVERSITÉ FRANCO-ALLEMANDE



© CORRECTIV

Il s'agit de la plus grande fraude fiscale en Europe actuellement : chaque année, les pays membres de l'UE se font voler 50 milliards d'euros. La méthode utilisée : la fraude à la TVA type « carrousel ». Pendant que le crime organisé invente sans cesse de nouvelles stratégies de fraude, les autorités européennes n'arrivent pas à se mettre d'accord sur une action coordonnée. Dans cette enquête transfrontalière impliquant plus de 60 journalistes de 30 pays différents, le centre de recherche CORRECTIV et ses partenaires révèlent les méthodes des criminels et suivent la piste de l'argent volé. Des graphiques détaillés, des textes et des vidéos donnent aux visiteurs du site une compréhension claire de ce sujet complexe.

## PREISTRÄGER\*INNEN LAURÉAT·E·S

« **Plus chaud que le climat – Heißer als das Klima** » Deutschlandfunk Kultur

**Anaëlle Abasq, Alexia Echerbault, Lara Gohr, Thabo Huntgeburth, Lukas Knauer, Louise Pillais, Mathilde Pires, Meret Reh, Camille Sarazin & Ramona Westhof**

Ein Thema, zehn junge JournalistInnen und fünf Produktionstage in Nîmes: Das sind die Rahmenbedingungen dieses interkulturellen Radioprojektes. Herausgekommen ist eine bilinguale Sendung, die den Klimaschutz aus verschiedenen Blickwinkeln engagiert unter die Lupe nimmt. Das Team erklärt die Folgen der fortschreitenden Globalisierung an den Beispielen Weinbau, Energiearmut, Textilherstellung und Klima-Protestkultur. Dafür haben die Projektteilnehmer Interviews mit lokalen Unternehmen und Einrichtungen geführt. In knapp einer Stunde Sendezeit ist es ihnen gelungen, umfassende und gut recherchierte Informationen über beide Länder für ein junges Publikum aufzubereiten.

## NACHWUCHSPREIS PRIX DES JEUNES TALENTS

GESTIFTET VOM DEUTSCH-FRANZÖSISCHEN JUGENDWERK  
FINANCÉ PAR L'OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE



© Lukas Knauer

Un sujet, dix jeunes journalistes et cinq jours de production à Nîmes : voilà les conditions de réalisation de ce projet radiophonique interculturel. Le résultat est une émission bilingue, examinant le réchauffement climatique sous plusieurs angles et d'une manière engagée. L'équipe montre les conséquences de la mondialisation croissante à l'aune de plusieurs exemples : la viticulture, la précarité énergétique, la production textile et la culture contestataire autour des questions climatiques. Pour ce faire, les participants ont mené des entretiens auprès d'entreprises et d'organismes locaux. Dans une émission d'une heure à peine, ils réussissent à informer de manière détaillée sur les deux pays en s'adressant à un public jeune.

# HAUPTJURY

## JURY FINAL

---

### VIDEO | VIDÉO

Isabelle Baechler  
Kirsten Esch  
Prof. Peter Gottschalk  
Christel Haas  
Anne Christine Heckmann  
Valérie Odile  
Gauthier Rybinski  
Joscha Weber

*France 2*  
*Preisträgerin | Lauréate 2019*  
*ARTE*  
*ZDF*  
*Saarländischer Rundfunk*  
*France 3*  
*France 24*  
*Deutsche Welle*

### AUDIO

Tobias Bütow  
Clarisse Cossais

*DFJW | OFAJ*  
*freie Journalistin |*  
*Journaliste indépendante*  
*Saarländischer Rundfunk*  
*Europe 1*  
*Radio France Internationale*  
*Radio 21*  
*Deutschlandradio*

Sabine Ertz  
Hélène Kohl  
Bärbel Moser  
Steffen Müller  
Doris Simon

### TEXTBEITRAG | ÉCRIT

Nina Belz  
Lena Kampf  
Christophe Langenbrink  
Jürgen Ritte

*Neue Zürcher Zeitung*  
*Preisträgerin | Lauréate 2019*  
*Luxemburger Wort*  
*freier Journalist | Journaliste*  
*indépendant*  
*freier Journalist | Journaliste*  
*indépendant*  
*Saarbrücker Zeitung*  
*Saarländischer Rundfunk*  
*Le Monde*

Hannes Schrader

Oliver Schwambach  
Isabelle Tentrup  
Thomas Wieder

### MULTIMEDIA | MULTIMÉDIA

Marjorie Berthomier  
Holger Dambeck  
Hugues Jardel  
Sebastian Klöckner  
Anne Lefebvre  
Dagny Lüdemann  
Laurent Ribadeau Dumas

*DFH | UFA*  
*Spiegel Online*  
*ARTE*  
*CISPA*  
*Allemagne Diplomatie*  
*ZEIT Online*  
*France Télévisions*

## DIE MITGLIEDER LES MEMBRES

---



### DEUTSCH-FRANZÖSISCHER JOURNALISTENPREIS

---

**Vereinsvorstand** Prof. Thomas Kleist, Peter Boudgoust,  
Delphine Ernotte, Stefan Raue

**Ehrenpräsidenten** François Scheer, Dr. Willi Steul

**Geschäftsführer** Michael Thieser

**Projektleiterin** Sangeetha Pakiyanathan

**Organisationsteam** Camille Barbier Saint Hilaire,  
Rabea Effelsberg, Tina Steinmüller

### PRIX FRANCO-ALLEMAND DU JOURNALISME

---

**Bureau directeur** Thomas Kleist, Peter Boudgoust,  
Delphine Ernotte, Stefan Raue

**Présidents d'honneur** François Scheer, Willi Steul

**Directeur** Michael Thieser

**Responsable de projet** Sangeetha Pakiyanathan

**Équipe d'organisation** Camille Barbier Saint Hilaire,  
Rabea Effelsberg, Tina Steinmüller

**KONTAKT**  
CONTACT

---

**DEUTSCH-FRANZÖSISCHER JOURNALISTENPREIS**  
PRIX FRANCO-ALLEMAND DU JOURNALISME



**DEUTSCH-FRANZÖSISCHER JOURNALISTENPREIS**  
PRIX FRANCO-ALLEMAND DU JOURNALISME

**Funkhaus Halberg**  
D-66100 Saarbrücken

**T +49 (0) 681 6022407**  
**F +49 (0) 681 6022408**

**info@dfjp.eu**  
info@pfaj.eu

---

Facebook: facebook.de/dfjp.eu  
Twitter: @DFJP\_PFAJ  
Instagram: @dfjp\_pfaj



[www.dfjp.eu](http://www.dfjp.eu) | [www.pfaj.eu](http://www.pfaj.eu)

